

۱ شوال سنه ۱۳۳۳

پنجشنبه

۳۰ تموز سنه ۱۳۳۱

DJÉRID I SOUFIE

Fonde en 1090

Organe Turc Fanislamique

Directeur Propriétaire.

HASAN KIAZIM

No. 111, le 9 (6 juillet 1915

Adresse. Avenue de la S. Porte

Rue Eb ussonoud

حجر نای صوفیه

شمه دیاک اون بش کونده بر نشر اولنور

صاحب امتیاز و مدیر مسئول حسن کاظم

تاریخ تاسیسی ۱۳۲۷ سنه هجری

ملت اسلامیہ — امت عثمانیہ ایچون منید اولان آثاره
صحیفه لر مر آچیقدر درج ایدلمیان اوراق اعاده ایدلمز

استانبولده باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سنده اداره خانه مر اصحاب
مراجعه عرساعت آچیقدر

سنه لک اعتباریه ممالک شاهانه ایچون پشین
اوله رق ۲۰ الی الی ۲۵ غروش و ممالک
احضیه ایچون ۱۲ فرانقدر .

تلفون نومبروسی : ۱۰۹۷

نومرو ۱۱۲

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ادبی ، سیاسی جریده اسلامیہ در

نسخه سی و ۵ پاردر در

ایستہ کوریلورک اوروپا مطبوعاتی مطالعہ دن باشقہ نہ معاملات نہ عبادات نہ مدہ معشرت اسلامیہ دائر شرعی هیچ بر اثر قارشدیرمیان کیمسه لرشوسائق اوروپا اقوامنک اوصاف ذمیمہ و افعال رذیلہ و عادات کریمہ لرندہ آرایورلر بعض علمای شریعت ایسه اوروپا مطبوعاتی مطالعہ ایتمدکلرندن واحکام شرعیہ نکل معاملات و معشرت اسلامیہ قسملرینی موشکافانہ نظر دقدن کیمرمدکلرندن سائق صرف احکام شرعیہ نکل عبادات قسمندہ آرامق ایستہ یورلر . هرابکی طرف افراط و تفریطدن بر درلو قورتوله میور . افراط و تفریطدن حذر ایدرک بتون معاملاتنزی نه وقت احکام شرعیہ تطبیق ایدہ بیلیرسه نکل سائق ترقیاتک نه اولدیفنی آکلایه جغز و ترقیات بشریہ نکل اک برنجی سائقنک بتون افراد اسلامیہ نکل معاملاتی معشرت اسلامیہ و معاملات شرعیہ نکل هر نوعه تطبیقندن باشقہ برشی اولدیفنه قناعت کتیره جکزر .

فاتح درساملرندن

ریزہ ملی علی حیدر

(سبحة الاربار) دن [۱]

والی مصر ولایت ذوالنون [۲] آن باسرار حقیقت مشحون گفت درمکه مجاور بودم ناگه آشفته جوانی دیدم لا غرور رددشده هجو هلال که مکر عاشقی ای شفیقه مرد گفت آری بسم شور کسیت گفتش یار بتو نزدیکست گفت درخانه اویم همه عمر کتفش یکدل ویکروست بتو گفت هستم بهم شام و سحر گفتش یار توای فرزانه سازگار تو بود در همه کار لا غرور زد شده بهرجه گفت رو روکه عجب بی خبری محنت قرب زبده افزو نست هست در قرب همه بیم زوال آتش بیم دل و جان سوزد

(مآلی)

درونی سرائر حقیقت ایله مشحون ، حکمران خطه ولایت حضرت ذوالنون بیوررلرکه : مکّه مکرمه ده مجاور ، حرم شریفده حاضر و ناظر ایدم . آکسزین هلال آسازرد و نزار اولمش بر جوان

[۱] جای قدس سره السای حضرتلر نکل آثار کزیده لرندندر .

[۲] اسلمری (نوبان بن ابراهیم) کتبه لری (ابوالفیض) مسغلمری مصر تاریخ و قاتلری (۲۴۵) سنه سیدر . عارف اسرار وحدانیت بر ذات عالی فطرت ایدی . مأخذ فیض و کالی (اسرافیل مغربی) یاخود (شهران عابد) در .

سرکردان ، جوان دکل بر جان سوزان کوردم سائقه شنتله کندیسندن صوردم :

ای جوان مدهوش : بورنک و هزاره سبب نه ، یوقسه عاشقمیسک ؟

— اوت اویله بر معشوقک فکر سوداویسیله مشغولم که نه کی یک چوق عاشق و مبتلاسی وار .

— قرب یار ایله دلشادمیسک؟ یوقسه کوندوزکده شب هجرانک کی ظلمت آبادمی ؟

— دائما مقیم آرامگاه جانان ، خاک کاشانه دلارام .

— سکا روی التفات و اتحادمی کوستریبور یوقسه ستم و استغاسیله

بیزارمی ایدیور ؟

— روز و شب همبزم و صالییم مانند شیره و شکر امتزاج اوزریمز

— ای عاقل ! مادامکه سودیکک سنکله همدم هر فکر و آرزوده

سنکله توأمدر ، نه ایچون بویله صاراردک صولدک ، سراپا درد اولدک .

— چکیل کیت ، احوال عشقه نه قدر بیکانسک . بوکی

ترهاتدن واز کچ . محنت وصلت الم فرقتدن افزوندر . هیبت قرب ایله

دلخونم . وصالده بیم زوال ، فرقتده ایسه آنجیق امید وصال واردر .

آتش بیم افتراق قلبی یاقار . شمعۀ امید روحی ضیادار ایدر .

غاطه سلطانیسی فارسی معامی

ضیا

فلاکیچهدن :

فلسفه

لوامع

وقامت بها الاشياء ثم لحكمة بها احتجبت عن كل من لاله فهم

بیورریورکه بتون اشیا اوراده علم الہی و کلام الہینک اقتضا ایتدیکی عدل و حکمت ایچون — مذکور مدامہ ایله ثابت و معین اولوب حکمت مشار الہا سبیلہ مدامہ مشار الہا فهم و ادراکی اولمیان کیمسه لرک هپسندن مستور و مخفی اولدی .

(قامت) ثبت و تعینت دیمکدر چونکه اشیانک بنفسها وجودی اولمیوب بلکه تعین و ثبوتی ، نخله نکل نواہ ایچنده وجودی کی بالکثر وجود علمی الہی و وجود کلامی الہی ایله در . بوندن طولایی جناب حقہ ازلاً ابدآ حی قیوم دینلمشدر . (بها) ضمیری مدامہ به راجعدر (الاشیاء) قولی قامت فعلنک فاعلی اولوب شیء ک جمیدرکه هرر معقول و محسوس و موهومدر عبارتدر (ثم) فتح و تشدید ایله اولوب هناک معناسنه اوله برق واجب تعالی نکل ممکنات اوزرینه اولان

اکابر امتک آثار فاخره سنی مطالعه تغدئ روحه وتهذیب اخلاقه
باعث اولسیله اثنای تبعاتده قدوة المحققین امام المتقین ابی نصر عمر بن
محمدک ارشاد المریدين واتحاد الطالبین نام اثر مهمنی کسوة لسان عثمانیده
تجلی ایتدیرمک مقصودیه بالترجمه جریده صوفیه ده انتشار ایتک
اوزره تودیع ایده بورم .

اول جناب رحیمه حمد ایدرم که بزی طریق هدایتیه ایصال
ایلدی عبادتنبه اخلاص تام کوسترمک حدود و شرایع الهیسنی
تجاوز ایتامکه برابر ذات اجل الهیسنی هیچ برشی ایله تشریک
ایتیز آندن بشقه سینه عبودیت کوسترمیز . صلوة وسلام آنک نبی
محترمه وال و احبابنه و دین مینه اعتصام ایدلره اولسون که بزه
قواعد دینی تمهید و حقایق شریعی و مناہج هدایتی اراؤه و تعیین ایتدیلر .
اصداقوا و داوون بر چوقلری بندن بر رساله مختصره ایتدیلر .
و آنده مذاهب اهل سلوکی کوسترمک آرزوسنده بولندیلر . بوسوق
ایله توفیقات الهیه استناداً بو رساله مختصره بی و بوفه تعلق ایدن
جمیع ابواب و مباحثی تألیف ایلدم .

احکام طریقت

احکام طریقت اوچدر . شریعت و طریقت و حقیقتدر . شریعت
سفینه طریقت ایسه بحره حقیقتده انجویه تشبیه اولنه بیلر . انجوی .
طلب ایدن سفینه یینملی دکزده سیر ایللی انجویه واصل اولملی در .
شو ترتیه رعایت ایتیان انجویه دسترس اوله من .

طالبک اولاً توجه ایدمکی جهت شریعتدر . شریعتدن مراد
ایسه جناب حقل و رسولنک کوستردیکی احکام سعادات و نجاتدر
بوتون اوامر و نواهی داخلدر .

بر ذات طبران ایدمک و دکز اوزرنده کزیور . و بوکا ثنائیل
کرامات و حالات اظهار ایلور کورسک و حال بوکه کندوسی فرائض
الهیهدن بریسی بیله تسمداً ترک ایتمکه و سنن پیغمبرییه اتباع
ایتمکده اولدیغه واقف اولسهق او ذات دعواسنده کذاب اولوب
کوستردیکی اوضاع ساخته در . نتهک ابا یزید بسطامی زهد و صلاح
ایله مشهور بر شخص کورمک اوزره داخل مسجد اولنجه اوشخصی
قبلیه متوجه بوله مدی . اکا سلام بیله ویرمکسزین عودت ایلدی
و دیدیکه شو حال ادب و صلاح ایله اتصاف ایدن کسه دن امید ایدیله من
مسجدده قبله گاه الهیه متوجه اولوق اداب رسول مجتاددن در . بر
انسان لباس شریعتی لابس اوله رق تزین ذات و صفات ایتک استرده
ادب نفسه رعایت کوسترمز ایسه آنده نور شریعت فصل منجلی
اولور . بو نویهدن محروم اولان سرادقات رحمانیه بی سیران ایدمک .

طریقت

طریقت تقوای حقیقی ایله اتصاف ایدرک قطع منازل و مقامات
ایله واصل الی الله اولمقد هر مقامک بر طریقتی واردر . طرق مشایخ
مختلفدر . مقامات و احوالی بو اختلافی مستلزم اولور . هر شیخ

حضرت قیومیتنه اشارتدر . (لحکمة) لاجل حکمته دیمکدر حکمته ،
بوراده عدل ایله تفسیر ایدلمشدر . (بها) ضمیری حکمته یا مدامیه
یا خود اشیایه راجعدر (استحجت) استشرت معنانه اولوب فاعل
مشتري مدامیه و یا ، خفاسی اعتباریه حکمته و یا خود اشیایه راجع
خمیردر . (عن کل من لاله فهم) قولی (لاله فهم) دییه توصیف
ایدیانی هر بر انسان دیمکدر که مراد ، ربلرینک شهودندن ، نفسلری
ایله محجوب قالان و بو احتجاب سیبیه عارف باللهک کلامندن
آکلایه مادقلرینی انکار و اولیا و عارفینی اکفار ایدن کیمسه لردر که
شیخ اکبر حضرتلری بونلردن طولای شویله دیمشدر .

اذا علم الله الکرم سریرتی ، فلست ابالی من سواء اذا سقط

۲۵

و هامت بها روحی بحیت تمازجا اتحاداً ولا جرم تخلله جرم

۲۶

نخمر ولا کرم و آدم لی اب و کرم و لاخر ولی امها ام

بیوریورکه روح او مدامیه عشق و عزام حاصل ایتدی .
بر صورتکه عادتاً اتحاد ایدرجه سینه بری دیگرینه اختلاط ایدوب
تاماً قاریشدی مع هذا بو اتحاد ، بر جسدک دیگر بر جسده تخلل
ایتمی کی دکدر . شو حالده ابوالبشر حضرت آدم علیه السلام بنم
پدرم اولدینی صروده شراب موجود اولوب غیب (اوزوم) معدوم
ایدی و مدامه مشار الیه الک و الدمسی بنم و الدم اولدینی حالده غیب
(اوزوم) موجود و شراب معدوم ایدی .

(هامت) باب ثانیدن ماضی مؤنثدر . هیم ، هیان ، بر قادینه
حبت ایدوب عاشق اولوق معنانه در . (بها) ضمیری مدامیه راجعدر
(روحی) قولنده کی روح ، سالکک اثناء تجلیده امر الیهیدن ادراک
ایدمکی شینک غایه سیدر دییه تفسیر ایدلمشدر . (تمازجا) قولنده کی
تینه ضمیری مدامه و روحدن عبارتدر . تمازجدن حقیقه اختلاط
مراد ایدلمشدر . چونکه اختلاطک شرطی هرایکی شینک هر بری ده
موجود اولمقدر بو جهتله نخله نک قبل الظهور نواته اختلاطی مثالو
معدومک موجوده اختلاطی نفس الامرده اختلاط دکدر . موجوداتک
وجودی ، حقل و جودی ایله یعنی وجود حقل ظهوری ایله
اولدیغندن بر شینک مع الحق و جودی یوقدر شو حالده اختلاط ذاتاً
ممتنعدر . (اتحاد) قولی یعنی نخله نک قبل الظهور معدوم ایکن نواته
ایله اتحادی کی بونلرده شی واحد اولوق اوزره اتحاد ایتدیلر که
بوايسه معلومک ، خارجه عالمک علمندن ظهوری حیثیه دکدر
بلکه (من حیث هو معلوم) عالم ایله اتحادیدر .

مدرس

کمال الدین خرپوتی